



Metaldyne GmbH
Buchenwaldstrasse 2
77736 Zell am Harmersbach
Germany
Phone +49 7835 781-0
Fax +49 7835 781-140

QFB

1084555

Delivery Note

112784

(1) Consignee		(2) Remarks/Observations		Shipper	
Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (Bari) Italy Consignee Tax ID IT04886850728		180270862 501056760P		(3) No 13466814 (4) Ship Date 03.08.2020	
(5) Supplier		(6) Freight		(7) Delivery (actual)	
Supplier No. 91001505 Metaldyne GmbH Buchenwaldstraße 2 79336 Zell am Harmersbach		Prepaid		Carrier	
		Carriage		Freight	
		Car		Ext vehicle	
		Rush		Company vehicle	
		Express			
		Post			
(8) No 13466814 (9) Date 03.08.2020					
(10) Your Contact		(11) Your Order No.		(12) Our Contact	
550002598605 07.02.2019					
(13) Phone No.		(14) Our Order No.			
(19) Freight Type		Prepaid (20) Collect		(21) Packing	
DHL Global Forwarding (Italy)		X		See Below	
(22) Marks		(23) Total Weight in kg		(24)	
		Gross 341,7 kg		Net 294,8 kg	
(25) Shipping Address		(26) Plant, Dock			
GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (Bari) Italy		100, 14249			
(27) Line	(28) Drawing No.	(29) Goods, services description		(30) Quantity	(31) Unit
1	835735-Rev00	(21) Packing			
		Ausgleichskegelrad Customer Part No: 2943219911 PO: 550002598605 Harmonized Tariff Code: 87084099 Packaging Country Of Origin: Germany 3214-TBA-520877 Seriennummer (Charge): 112047605 (207287), 112047606 (207287), 112047607 (207287), 112047608 (207287), 112047609 (207287), 112047610 (207287), 112047611 (207287), 112047612 (207287), 112047613 (207287), 112047614 (207287), 112047615 (207287), 112047616 (207287), 112047617 (207287), 112047618 (207287), 112047619 (207287), 112047620 (207287), 112047621 (207287), 112047622 (207287), 112047623 (207287), 112047624 (207287), 112047625 (207287), 112047626 (207287), 112047627 (207287), 112047628 (207287), 112047629 (207287), 112047630 (207287)		3.120	ST
				26	ST
	Packaging Contents				
	Behälter	3214-TBA-520877		32	ST
	Master	A1208		1	ST
	Master	P-0500		1	ST
(42) Recipient comments		(43) Quantity check		(44) Goods inspection	
(45) Recipient		(46) Invoice approval			

KUEHNLE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 3120
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 7
Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO
Data controllo: 05/08/2020
Firma: [Signature]

Sidenor

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001; IATF 16949; ISO 14001 Y OHSAS 18001

Arzkoitia Standort

ARMER ACEROS ESPECIALES S.L.U.
 C/ Puente Viejo s/n 48100 Arzkoitia (Bizkaia)
 Tlf. 94025220 FAX 94025222
 www.armer.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 2077760
AUFTRAGSN°.: 1153210840	AUFTRAGSN°.: 316455-5
ARTIKELNUMMER: 0840	CHARGEN°.: 207287
	DATENBLATT: 193571
	WALZDATUM: 15.10.2019

PRODUKT IM AUFTRAG				
VW4521 RÜNDE STANGES GESCHÄLT OHNE WÄRMEBEHANDLUNG 25-0,13/+0mm SPECIFICATION TOLERANZ 7.600/7.800mm				
NORMAL				
EXPEDITIONS DATEN	ZUSTELLUNG: 0080679461	GEWICHT (KG): 9.620	BÜNDEL: 4	BARREN: 320

NORMEN UND VORSCHRIFTEN				
EN 10084 - ABRIL 2008; EN 10204 - OCT. 2004 3.1; HOLZER METALDYNE 0840 04 08.04.2014				
MAGNA TL 0327 1 17.01.2013; METALDYNE VA-NR. 7440 02 02.02.2004; VOLKSWAGEN TL-VW4521 - 07.2015				

CHEMISCHE ZUSAMMENSETZUNG GUSS										U: % CHARGEN°.: 207287	
	C	Mn	Si	P	S	Cr	Ni	Mo	V	W	Co
Min.	0,150	0,600			0,025	0,700	1,500	0,280			
Max.	0,180	0,750	0,100	0,025	0,035	0,850	1,570	0,320			
Rep.	0,170	0,670	0,070	0,014	0,030	0,770	1,570	0,291	0,003	0,005	0,0070
	Cu	Al	Sn	Ti	B	Nb	H	O	N	Sb	
Min.		0,020									
Max.	0,200	0,030		0,0050			0,000270	0,0025	0,0150	0,00500	
Rep.	0,160	0,023	0,007	0,0010	0,0001	0,0040	0,000110	0,0012	0,0101	0,00100	
Cu+10Sn<=0,450; 0,230 Al/N2>=2,0000; 2,2772											

HÄRTBARKEITSPROBE						HÄRTE U.: HRC	
	1,5 mm	3 mm	5 mm	7 mm	10 mm	25 mm	
Min.			40,0		33,0	22,0	
Max.			48,0		37,0	39,0	
Rep.	43,5	43,0	42,0	40,0	35,5	26,0	
JOMINY Norm (STAHL EISEN SEP1664 2ED(06/04)+SUPP 4ED MARZO 2013)							
Observaciones (Jominy) (Max. dispersión en una colada 4 HRC)							
Anmerkungen (Jominy): Jominy calculated acc/STAHL EISEN SEP1664							

PRÜFUNGEN REINHEITSGRAD
Norm (VOLKSWAGEN PV 1070-..12.2010); Typ/Methode (K); K(0): K3 7.1

TECHNISCHE LIEFERBEDINGUNGEN
Härte (<= 260HB2,5): 213/221HB2,5
MetalDYNE Zell
Gespräch: 25.11.2019
Datum Unterschrift

WEITERE PRÜFUNGEN
Korngröße norm(1) (ISO 6433*ED2012); Korngröße norm(2) (ASTM E112201301.10.2013)
Korngröße: Austenitisch >=7; Temperatur von: Austenitisieren 1.200°C; Zeit: 60 Minuten
Abkühlung: Aussen o. Aussen
Temperatur von: Austenitisieren 1.000°C; Zeit: 4 Stunden; Abkühlung: Wasser

ZERSTÖRUNGSFREIE PRÜFUNGEN
Standard oberflächenfehler (EN 10221-01.11.1995); Art von oberflächenfehler (Klasse D)
100 % Ultraschallprüfung: ohne Befund; 100 % Kontrolle auf Oberflächenfehler: ohne Befund
100 % Verwechslungsprüfung: ohne Befund

ZUSATZINFORMATION
Magnetismus: <= 0,4KA/m

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE VEREINBARUNGEN ENTSPRICHT

VERANTWORTLICHER: Manuel Dávila Páris

DATUM: 20.11.2019

Seite 1 von 2

REF.: 2001419650000

UNTERSCHRIFT:

Der Werkssachverständige

Sidenor

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001; INTF 16949; ISO 14001 Y OHSAS 18001

Azkoitia Standort

SIDENOR ACIDOS INDUSTRIALES S.L.U.
C/ E. Barrio 4/A. 48970 Azkoitia (Leizorrea)
T.F. 941631111 FAX 941631112
www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 2077760
AUFTRAGSN°: 1153210840	AUFTRAGSN°: 316455-5
ARTIKELNUMMER: 0840	DATENBLATT: 193571
	CHARGEN°: 207287
	WALZDATUM: 15.10.2019

Schmelze im Elektro-Ofen, vakuum-entgast. Strangguß 185 x 185 mm. verformungsgrad : 64,46

"Corresponde a las especificaciones del pedido"

Herstellung 100 % in Spanien. Schmelze im Elektro-Ofen (EAF), vakuum entgast (VSE).

Der Stahl ist frei von Quecksilber und es wurden keine anderen flüssigen Metalllegierungen bei Erschmelzung und Verarbeitung in den Sidenor -Werken zugefügt.

Das Material ist frei von Radioaktivität ($<0,1 \text{ Bq/g}$ bezogen auf Co-60).

Der Stahl es wurden keine Reparaturschweißungen durchgeführt.

100% des Materials durch Verwechslungsprüfung geprüft.

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE VORGABEN ENTSpricht

VERANTWORTLICHER: Manuel Dávila Piris

UNTERSCHRIFT:

DATUM: 20.11.2019

Seite 2 von 2

REF.: 2001419650000

Der Werkssachverständige

Ordine di Trasporto / Transport Order



Sender / Mittente
VAT-ID-No. / N° partita IVA

METALDYNE WISAG

STOCKFELDSTR. 5
D-79336 HERBOLZHEIM

Date / Data
03-AUG-2020



1652515810845550

Collection address / Indirizzo del luogo di carico (di ritiro)

Order Code / Ordine di trasporto

QFB-EC-1084555

Delivery terms / Condizioni di trasporto

☐ free domicile franco dom.
☐ cleared sdoganato
☐ taxes paid dazi pagati.
☐ duty paid dir. dog. pag.
☐ others altri

Terminal address / Indirizzo terminale

DHL FREIGHT GMBH
HERBOLZHEIM
BREISGAUALLEE 10
D-79336 HERBOLZHEIM
Tel:
Fax:

EXW

Additional transport insurance / Assicurazione complementare

☐ yes sì ☐ no no

Currency / Valuta

Value for insurance / Valore da assicurare

0220080095429

Terminal reference / Numero di dossier

NO 1 TMP-TNW-966442

Terminal di arrivo
Terminal de destination
BARI

Contact tel.
Numero telefonico
+ 39 / 80 5315811

Marks and numbers Marche e numeri	Quantity Quantità	Packing Imballaggio	Description of goods Descrizione della merce	Customs tariff number Tariffa doganale	Gross weight in kg Peso lordo in kg	Value (with currency) Valore (con valuta)
6814/6815 6814/6815	3	PLE	KEGELRAD KEGELRAD		1321.0	

EX WORKS

Dim. x cm x cm = 2.590m³ 0.00 LM 1,321.00 1321.0

Special consignments / Richieste particolari

Special Instructions / Istruzioni particolari

ARIVAL 06.08.20

Enclosures / Allegati

Collection at sender
Ritiro dal mittente

Delivery to consignee
Consegna al destinatario

IMPORTANT According to CMR, transport damages have to be noted on the transport order (POD) upon delivery of the consignment. Damages not visible externally should be notified in writing to the responsible EUROCONNECT terminal within 7 days after delivery.

Stamp and signature of sender
Timbro e firma del mittente

Date / Data

Date / Data

Time / Orario

Time / Orario

Driver's signature / Firma dell'autista

Consignee's signature
Firma del destinatario

Consignee's name in block letters
Nome di chi firma in stampatello

EUROCONNECT S.r.l.

Modugno (BA)

05 AGO 2020

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"